

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Noticias del Palacio Federal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

cia universitaria, pues conlleva tanto ventajas como desventajas. Por ejemplo, puedo seguir las clases desde la montaña y ahorrar tiempo de traslado. Pero se pierde mucha interacción social. Además, un día completo de clases frente a una laptop parece el doble de largo que uno en el aula. Tampoco es lo mismo la enseñanza y el aprendizaje presencial, y el aprendizaje en línea. Creo que en la modalidad en línea es aún más importante involucrar activamente a los estudiantes para que la concentración sea constante.

#### ¿Cuáles planes tiene para el futuro?

Por ahora no planifico demasiado el futuro, porque el mundo es tan incierto en este momento. Durante los próximos meses me enfocaré en mi tesis de Bachelor y luego buscaré un trabajo en el ámbito del diseño, aquí en Suiza.

#### ¿Qué consejos podría dar a los jóvenes suizos en el extranjero que quieren estudiar en Suiza?

A todos los invito a que se informen sobre las opciones de apoyo financiero. Además,

compartir un apartamento o una habitación no solo es una forma de vivir más económica, sino también una excelente manera de entrar en contacto con la cultura suiza. Si sus estudios lo permiten, también deberían buscar un trabajo de tiempo parcial. También aconsejo pasar el mayor tiempo libre posible explorando este país que es increíblemente diverso. Mantengan la curiosidad, sean humildes, estén abiertos a nuevas experiencias e ideas, persigan activamente su objetivo y dense tiempo para integrarse y buscar apoyo cuando lo necesiten.

Educationsuisse ofrece a los jóvenes suizos y suizos en el extranjero asesoramiento específico sobre el tema "Formación en Suiza".  
educationsuisse, Formación en Suiza,  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
Tel. +41 31 356 61 04  
info@educationsuisse.ch; www.educationsuisse.ch

## Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En [www.admin.ch/votations](http://www.admin.ch/votations) encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la app "VoteInfo" de la Cancillería Federal.

## Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se ha lanzado la siguiente iniciativa popular federal (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- Iniciativa popular "Por la libertad y la integridad física" (01.06.2022)

Encontrará la lista (en francés) de las iniciativas populares pendientes en

- [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch)
- > Droits politiques
- > Initiatives Populaires
- > Initiatives en suspens



**Servicios consulares**  
dónde quiera, fácilmente accesible  
en sus teléfonos celulares

 **Guichet en ligne DFAE**  
Online-Schalter EDA  
Sportello online DFAE  
Online desk FDFA

[www.fdfa.admin.ch](http://www.fdfa.admin.ch) Quito (2021)

© Patricia Gnadinger

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:  
Dirección Consular  
Departamento de Innovación y Cooperación  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) / E-Mail: [kdip@eda.admin.ch](mailto:kdip@eda.admin.ch)

## HELPLINE DFAE

☎ Suiza +41 800 24 7 365  
☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
Skype: helpline-eda

## Consejos para viajes

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
☎ Suiza +41 800 24 7 365  
☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://www.twitter.com/travel_edadfae)

## Travel Admin

Online-Registrierung von Auslandsreisen  
Enregistrement en ligne de voyages à l'étranger  
Registrazione quando si viaggia all'estero  
Online Registration when travelling abroad

## “Un ciudadano suizo sigue siendo ciudadano suizo, sin que importe el lugar del mundo donde viva”

En esta entrevista, el Consejero Federal Ignazio Cassis nos habla de las consecuencias de la pandemia de covid-19 para los suizos en el extranjero y de los futuros proyectos encaminados a satisfacer las exigencias particulares de esta comunidad heterogénea. “Seguimos muy pendientes de nuestra comunidad”, asegura el Jefe del Departamento Federal de Asuntos Exteriores.

**Señor Consejero Federal, la crisis de la covid y las restricciones de viaje aíslan a los suizos en el extranjero y los colocan a veces en situaciones personales o económicas difíciles. ¿Qué apoyo les ofrece el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE)?**

La pandemia nos ha planteado a todos nuevos desafíos, tanto en Suiza como en el extranjero. No obstante, hemos puesto especial empeño en mantener siempre abiertas todas nuestras representaciones, para que estén a disposición de nuestros conciudadanos. Pedí a mis servicios que prestaran particular atención a las solicitudes de asistencia que pudieran recibir y que reservaran los fondos necesarios para hacer frente a las consecuencias a largo plazo. Me refiero, en particular, a la ayuda social a favor de personas que por sí mismas ya no son capaces de cubrir sus necesidades.

**¿Y dejando a un lado la pandemia?**

En 2018, el DFAE llevó a cabo una amplia consulta de nuestra red y, en 2019, un sondeo entre los suizos en el extranjero, lo que le ha permitido recabar más de 52 000 respuestas y definir varias líneas de acción, en las que ya estamos trabajando. Así, un ciudadano suizo ya puede transmitir en línea la primera notificación de su presencia en un país extranjero, sin necesidad de enviar ningún documento original a la representación.

**¿Tendrá continuidad este proceso?**

Así es: en 2021 se tratará de decidir si el marco formal, en particular el regla-



Conviviendo con la “Quinta Suiza” en la Fiesta de los Viticultores de Vevey (julio de 2019): el Consejero Federal, Ignazio Cassis, junto con el Presidente de la Organización de los Suizos en el Extranjero, Remo Gysin (izquierda), rodeados de jóvenes suizos en el extranjero.

Foto puesta a disposición de la revista

mento sobre los suizos en el extranjero, sigue correspondiendo a las necesidades y si los principios definidos se aplican de manera eficiente. Por lo tanto, seguimos muy pendientes de nuestra comunidad.

**Otro tema recurrente son los derechos políticos. En las últimas elecciones se han registrado aún mayores dificultades a la hora de enviar el material electoral. ¿Qué puede hacerse?**

En los registros electorales están inscritas 210 000 personas. La mayoría se encuentra en Europa o en América del Norte, donde se han observado pocos problemas de envío. Para una parte del resto del electorado existen dificultades en la recepción del material electoral. La crisis de la covid-19,

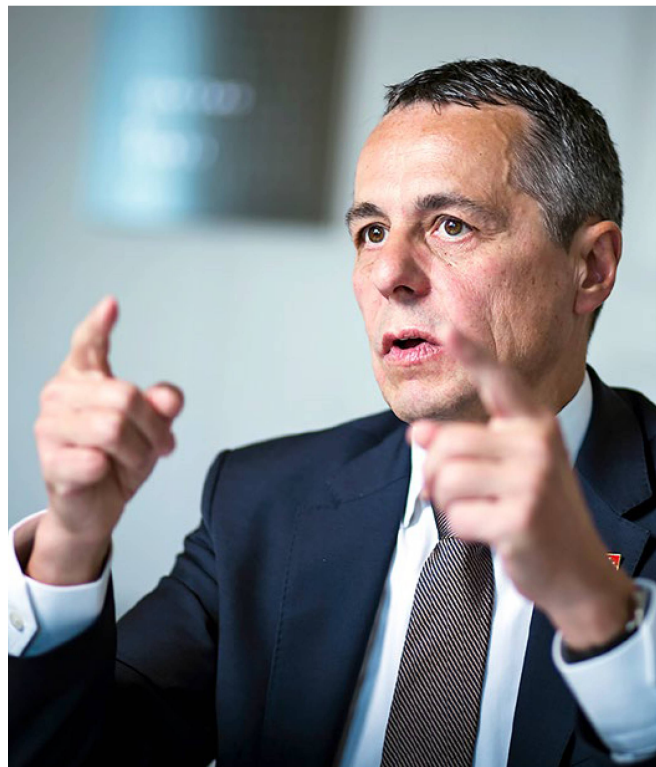
que ha entorpecido el servicio postal internacional, ha venido a agravar estos problemas. Sin embargo, a pesar de que la Cancillería Federal sigue siendo la instancia de coordinación a escala federal, el ejercicio de los derechos políticos es responsabilidad de los cantones, especialmente en lo concerniente al envío del material electoral.

**Entonces, ¿qué puede hacer concretamente el DFAE?**

Considero importante contribuir a cualquier acción que permita a los suizos en el extranjero participar activamente en la vida pública. En este sentido, está previsto un proyecto piloto conjunto con la Cancillería Federal para las votaciones de junio de



2021, en las que se pondrá a prueba el uso de la valija diplomática y de las representaciones en el extranjero. Sobre esta base determinaremos si se pueden planear otros pasos.



Las dificultades que afronta el correo postal impiden que muchos miembros de la "Quinta Suiza" puedan ejercer su derecho a voto. Por este motivo, explica Ignazio Cassis, se pondrá a prueba en junio el uso de la valija diplomática. Foto Marco Zanoni

**Tres cuartas partes de los suizos en el extranjero poseen al menos una segunda nacionalidad. ¿Qué mensaje quisiera transmitirles?**

¡Que un ciudadano suizo sigue siendo ciudadano suizo de pleno derecho, sin que importe el lugar del mundo donde viva! Y sin que importe la otra o las otras nacionalidades que tenga.

**Pero, a pesar de todo, ¿siguen enfrentando ciertos problemas?**

Es verdad. Particularmente, en el ámbito de la protección consular. Las posibilidades de intervención son a veces limitadas, sobre todo si la persona posee la nacionalidad del país en el que reside. En este caso, las autoridades locales consideran a esta persona únicamente como un nacio-

nal de su país. Esto dificulta aún más cualquier trámite. Pero esto no es nada sorprendente: Suiza sigue una línea similar.

**¿Y si los miembros de una familia poseen nacionalidades diferentes o múltiples...?**

Jamás nos limitaremos a apoyar al ciudadano suizo. La unidad familiar representa uno de los paradigmas de nuestra actuación, tanto a la hora de inscribir a las personas en nuestras representaciones, como de intervenir a favor de uno de nuestros conciudadanos.

**Los problemas relacionados con las nacionalidades múltiples no son privativos de Suiza, ¿no es así?**

En efecto. Sin embargo, hay que constatar que estas cuestiones a veces se instrumentalizan para otros fines. Así ocurre, por ejemplo, cuando se encarcela arbitrariamente a una persona con el propósito de presionar a las autoridades de su país de origen. En cierto modo se trata de una toma de rehenes, que yo no puedo avalar. Participé personalmente en una conferencia ministerial virtual organizada el pasado febrero por Canadá, con el objeto de promover una iniciativa internacional contra las detenciones arbitrarias de ciudadanos extranjeros, especialmente de aquellos que poseen múltiples nacionalidades.

**¿Ha jugado un papel clave en la gestión de la crisis relacionada con el coronavirus la aplicación Travel Admin del DFAE?**

Efectivamente, esta aplicación lanzada en 2019 nos ha sido de gran utilidad en la pasada primavera para informar, apoyar y localizar a nuestros conciudadanos bloqueados en el extranjero. Las sugerencias hechas por los usuarios nos han permitido identificar algunos puntos que era preciso mejorar. Estas mejoras ya se han in-

troducido en la nueva versión de la aplicación, como por ejemplo la posibilidad de actualizar los datos de un viaje.

**Al igual que hacen con esta aplicación, ¿trabajan ustedes también para modernizar los canales de comunicación con la "Quinta Suiza"?**

Travel Admin también se dirige a los suizos en el extranjero cuando viajan o se van de vacaciones. En este sentido, ya hemos dado un paso importante también para ellos. Otro logro fue la fiesta virtual del 1.º de agosto, que tuvo un éxito rotundo en numerosos países. Dicho esto, comparto su punto de vista en relación con la necesidad de asegurar una comunicación moderna y eficaz con y entre los suizos en el extranjero. Comisioné a la dirección consular para crear una interfaz móvil específica —por ejemplo, en forma de aplicación— con el objeto de facilitar los contactos y el intercambio de información. Esta aplicación debería estar disponible en 2022.

**Para concluir, ¿podría añadir unas palabras sobre el peso que los suizos en el extranjero ejercen en las relaciones bilaterales de Suiza?**

Defender los intereses de los ciudadanos suizos, residan donde residan, constituye una de las principales líneas de acción de la Confederación. Le puedo asegurar que esta dimensión se tiene en cuenta en nuestras negociaciones internacionales. Un ejemplo reciente es el de la política del "Mind the gap". Esta estrategia nos ha permitido asegurar la continuidad de nuestras relaciones con el Reino Unido, a pesar del Brexit, en particular para los suizos en el extranjero.

(DFAE)